

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Богатырёв Дмитрий Кириллович

Должность: Ректор

Дата подписания: 13.04.2026 14:29:44

Уникальный программный ключ:

dda1af705f677e4f7a7c7f6a8996df8089a02352bf4308e9ba73f38e55a1109

**АВТНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ
им. Ф.М. Достоевского»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД. Факультативные дисциплины

«Терминоведение»

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ
МАГИСТРА**

ПО НАПРАВЛЕНИЮ

**Направление подготовки 44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
профиль «Технологии преподавания иностранного языка в высшей школе»**

Квалификация: Магистр

Форма обучения заочная

Срок освоения ОПОП 2 года 3 месяца

Кафедра культурологии, педагогики и искусств

Утверждено на заседании УМС

Протокол № 13/06-2025 от 19.06.2025

**Санкт-Петербург
2025**

СОДЕРЖАНИЕ

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

- 1.1. Цель и задачи освоения учебной дисциплины (модуля)
- 1.2. Место учебной дисциплины (модуля) в структуре ОПОП
- 1.3. Роль дисциплины в формировании компетенций выпускника
- 1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
- 1.5. Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания.

II. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

III. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

- 3.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, и виды контактной работы с обучающимися
- 3.2. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

IV. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

- 4.1. Структура фонда оценочных средств
- 4.2. Содержание фонда оценочных средств
- 4.3. Инструменты контроля знаний и степени освоения компетенций

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

- 5.1. Основная литература
- 5.2. Дополнительная литература
- 5.3. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение
- 5.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы
- 5.5. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

VII. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛОВИЯ ИНВАЛИДАМ И ЛИЦАМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

VIII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.

Приложение 1. ПРИМЕРНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является получение знаний в области современного терминоведения для осуществления научно-методического и консультационного сопровождения исследовательской деятельности обучающихся.

Задачами изучения дисциплины являются:

- получение знаний об основных общих принципах построения и функционирования терминологических систем;
- приобретение умений свободно разбираться в терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка;
- развитие навыков применения терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности.

1.2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Терминоведение» относится к дисциплинам *факультативным дисциплинам* Учебного плана и входит в блок «БЗ». Дисциплина изучается на 1 и 2 курсах, форма промежуточной аттестации – *зачет* (3 семестр).

1.3. Роль дисциплины в формировании компетенций выпускника

Дисциплина «Терминоведение» является составляющей в процессе формирования у обучающихся компетенции ПК-3.

Основные знания, необходимые для освоения дисциплины, формируются на базе навыков, приобретенных в ходе освоения дисциплин программы бакалавриата.

Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: Современные методы обучения теории иностранного языка в высшей школе, Производственная практика (Педагогическая практика), Выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате обучения по дисциплине обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

| Код компетенции | Содержание компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции |
|-----------------|--|---|
| ПК-3 | Способен к научно-методическому и консультационному сопровождению исследовательской деятельности обучающихся | ПК-3.2 Владеет основной терминологией в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка, применяет ее в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности. |

1.5. Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания

| Код и содержание компетенций | Этап освоения компетенции * | Основные признаки сформированности компетенции (дескрипторное описание уровня) | | | |
|--|-----------------------------|---|--|--|---|
| | | Признаки оценки несформированности компетенции | Признаки оценки сформированности компетенции | | |
| | | | минимальный | средний | максимальный |
| <p>ПК-3</p> <p>Способен к научно-методическому и консультационному сопровождению исследовательской деятельности обучающихся</p> <p>(ПК-3.2)</p> <p>Владеет основной терминологией в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка, применяет ее в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности.</p> | 2 | <p>Не знает основных общих принципов построения и функционирования терминологических систем.</p> | <p>Плохо разбирается в основных общих принципах построения и функционирования терминологических систем.</p> | <p>В целом знает основные общие принципы построения и функционирования терминологических систем.</p> | <p>Хорошо знает основные общие принципы построения и функционирования терминологических систем.</p> |
| | | <p>Не разбирается в терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка.</p> | <p>Слабо разбирается в терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка.</p> | <p>В целом разбирается в терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка.</p> | <p>Свободно разбирается в терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка</p> |
| | | <p>Не владеет навыками применения терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности.</p> | <p>Слабо владеет навыками применения терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности.</p> | <p>В целом владеет навыками применения терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности.</p> | <p>Уверенно владеет навыками применения терминологии в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка в основной профессиональной, в том числе педагогической деятельности.</p> |

II. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 часа.

| Дисциплина а / семестр | Вид учебной работы | | | | | | |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------|-----|------------------------|--------------|--------------------------|-----------|
| | Занятия лекционного типа | Занятия практического типа | В б | Самостоятельная работа | Консультации | Промежуточная аттестация | Контроль |
| Терминоведение / 2 | 4 | 4 | - | 28 | - | - | - |
| Терминоведение / 3 | - | - | | 32 | | Зачет / 0,2 | 3,8 |
| Всего | | | | | | | 72 |

III. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

3.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, и виды контактной работы с обучающимися

| № | Название темы с кратким содержанием | Контактная работа с обучающимися | | | | |
|----|---|----------------------------------|----------------------|----|-------------------------------|-------------------------|
| | | Лекции | Практические занятия | Вб | Формы текущего контроля | Формируемые компетенции |
| 1. | Терминоведение как наука. Предмет, теоретические и практические задачи терминоведения. Связь терминоведения с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами. Разделы терминоведения. Методы терминоведения. Термин как объект лингвистического исследования. Проблема определения термина. Важнейшие признаки термина. Требования, предъявляемые к термину | 1 | 1 | | Тест, практические задания | ПК-3.2 |

| | | | | | | |
|--------------|--|----------|----------|--|-----------------------------------|----------|
| | как лексической единице. Терминология и терминосистема. Термин как единица языка для специальных целей и отраслевой терминологии. | | | | | |
| 2. | Типологическое терминоведение Виды специальной лексики. Пути и способы образования специальной лексики. Проблема определения границ термина. Существенные признаки термина. Принципы классификации специализированных лексем. Основные типы терминов. Систематизация других групп специальных единиц – профессионализмов, жаргонизмов, номенов, квазитерминов (терминоидов, предтерминов), прототерминов и пр. Терминология в области педагогики, лингвистики и методики преподавания иностранного языка | 1 | 1 | | <i>Тест, практические задания</i> | ПК-3.2 |
| 3. | Когнитивно-коммуникативная парадигма научного знания и развитие терминоведения. Основы когнитивного подхода к изучению терминологии. Термин и концепт. Термин и категория. Когнитивная сущность термина. Язык и знание как ключевая проблема когнитивного терминоведения. | 1 | 1 | | <i>Тест, практические задания</i> | ПК-3.2 |
| 4. | Научные школы отечественного терминоведения. Основные направления терминологических исследований за рубежом. История терминоведения в России. Ведущие терминоведы страны. Вопросы и проблемы современного терминоведения. Терминоведение в Австрии, Канаде, Великобритании, Швеции, Дании, Польше и др. странах. | 1 | 1 | | <i>Реферат</i> | ПК-3.2 |
| Итого | | 4 | 4 | | | 8 |

3.2. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

| | |
|---|-------------------------------|
| Самостоятельная работа | Всего часов по учебному плану |
| Работа с лингвистическими словарями. | 10 |
| Работа со словарями по педагогике и методике. | 10 |

| | |
|---|-----------|
| Оценка экстралингвистических и лингвистических факторов развития избранного фрагмента терминологии. | 10 |
| Анализ существующих в избранной научной области моделей терминообразования и перспектив регламентации терминообразования. | 10 |
| Проектирование и создание фрагмента терминологического словаря и персонального терминологического банка данных. | 20 |
| Всего | 60 |

4.2 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

4.1 Структура фонда оценочных средств

| Наименование раздела (темы) дисциплины | Код и наименование компетенций | Индикатор достижения универсальной компетенции | Оценочные средства текущего контроля/ промежуточной аттестации |
|---|---|--|--|
| Терминоведение как наука. | ПК-3 Способен к научно-методическому и консультационному сопровождению исследовательской деятельности обучающихся | ПК-3.2 | <i>Тест, практические задания</i> |
| Типологическое терминоведение | ПК-3 Способен к научно-методическому и консультационному сопровождению исследовательской деятельности обучающихся | ПК-3.2 | <i>Тест, практические задания</i> |
| Когнитивно-коммуникативная парадигма научного знания и развитие терминоведения. | ПК-3 Способен к научно-методическому и консультационному сопровождению исследовательской деятельности обучающихся | ПК-3.2 | <i>Тест, практические задания</i> |
| Научные школы отечественного терминоведения. Основные направления терминологических исследований за рубежом. | ПК-3 Способен к научно-методическому и консультационному сопровождению исследовательской деятельности обучающихся | ПК-3.2 | <i>Реферат</i> |

4.3 СОДЕРЖАНИЕ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Текущий контроль

Тест №1. Терминоведение как наука ПК-3.2

- 1) Терминоведение – это комплексная научная дисциплина, изучающая:
- а) специальную лексику, в первую очередь термины;
 - б) только термины;

в) историю науки.

2) Выберите правильное утверждение:

- а) объем специальной лексики равен объему общеупотребительной лексики;
- б) *объем специальной лексики во много раз превосходит объем общеупотребительной лексики;*
- в) объем специальной лексики меньше объема общеупотребительной лексики.

3) К специальным единицам относятся:

- а) *термины, номенклатурные обозначения, терминоиды, предтермины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы;*
- б) только термины, профессионализмы и номены;
- в) термины, профессионализмы, экзотизмы, историзмы, диалектизмы, предтермины.

4) Термины по частям речи представляют:

- а) только имена существительные;
- б) *имена существительные, реже прилагательные, глаголы, наречия;*
- в) имена существительные и глаголы.

5) Подъязык – это ...

- а) часть литературного языка;
- б) форма существования национального языка;
- в) *функциональная разновидность литературного языка.*

6) Терминосистема – это ...

- а) совокупность терминов смежных наук;
- б) стихийно сложившаяся совокупность лексических единиц, обладающих семантической общностью и сходством формальной структуры, которые функционируют в одном из языков для специальных целей.
- в) *зрелая, упорядоченная терминология, которая отражает определенную область знаний или производственной деятельности.*

7) Укажите науку, с которой связано терминоведение:

- а) история
- б) *логика*
- в) нумерология

8) Укажите направление теоретического терминоведения.

- а) *типологическое,*
- б) сравнительно-историческое
- в) генеалогическое

9) Выберите правильное утверждение:

- а) *Теоретическая терминологическая деятельность проводится терминоведами.*
- б) В гуманитарных терминологиях отсутствует синонимия терминов.
- в) В научно-технических терминологиях отсутствует гиперонимия терминов.

10) Употребление каких специальных лексических единиц преобладает в речи специалистов?

- а) *термины;*
- б) номены;
- г) прототермины.

Тест №2. Типологическое терминоведение. ПК-3.2

1) Выберите правильное утверждение:

- а) Термины – это слова, и ничто языковое им не чуждо.*
- б) Термин обозначает только абстрактные понятия.*
- в) Термин всегда однозначен.*

2) Выберите единицы, еще не являющиеся полноправными членами терминосистем:

- а) номены*
- б) термины*
- в) предтермины*

3) Семасиологическое терминоведение НЕ занимается:

- а) исследованием проблем, которые связаны с семантикой специальных лексем*
- б) изменением значений и всевозможными семантическими явлениями*
- в) практическими рекомендациями по устранению недостатков терминов и терминологий*

4) Прикладное терминоведение:

- а) вырабатывает практические рекомендации по описанию терминов*
- б) исследует структурные формы специальных лексем*
- в) исследует процессы наименования специальных понятий*

6) Выберите фамилию австрийского ученого, который занимался созданием основ терминоведения.

- а) Д. Лотте*
- б) Э. Дрезен*
- в) Э. Вюстер*

7) Выберите семантический способ образования специальной лексики:

- а) Эллипсис*
- б) Конверсия*
- в) Метафоризация*

8) Выберите морфологический способ образования специальной лексики:

- а) Префиксация*
- б) Расширение значения*
- в) Сужение значения*

9) Выберите синтаксический способ образования специальной лексики:

- а) Метонимический перенос*
- б) Терминологизация слова*
- в) Четырехкомпонентное атрибутивное словосочетание*

10) Выберите морфолого- синтаксический способ образования специальной лексики:

- а) Аббревиация*
- б) Суффиксация*
- в) Двухкомпонентное атрибутивное словосочетание*

Тест №3. Терминоведение ПК-3.2

1. Дайте определение понятию «термин»

А) номинативное слово или словосочетание (имя существительное или словосочетание с именем существительным в качестве опорного слова), принимаемое для наименования

специальных понятий.

В) наименование конкретных единичных понятий, а также конкретной стандартной массовой продукции.

С) специальные лексемы, используемые для называния новых сформировавшихся понятий.

2. Дайте определение понятию «предтермин»

А) слово или словосочетание, принимаемое для наименования общих понятий.

В) наименование конкретной стандартизированной массовой продукции

С) *специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину.*

3. Дайте определение понятию «номен»

А) слово или словосочетание, принимаемое для наименования общих понятий.

В) *наименования единиц конкретной стандартизированной массовой продукции*

С) специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых понятий.

4. Дайте определение понятию «терминоведение»

А) *наука, изучающая специальную лексику с точки зрения её происхождения, формы, содержания (значения) и функционирования, а также использования, упорядочения и стандартизации.*

В) Наука, которая занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, изучающая особенности отдельных терминологий с целью установления общих свойств терминов, обусловленных характером отражаемых ими областей знания.

5. Дайте определение понятию «типологическое терминоведение»

А) *наука, изучающая специальную лексику с точки зрения её типологии, формы и функционирования.*

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике

С) Наука, изучающая особенности отдельных терминологий с целью установления общих свойств терминов, обусловленных характером отражаемых ими областей знания.

6. Дайте определение понятию «историческое терминоведение»

А) наука, исследующая структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике.

С) *наука, изучающая историю терминологий для того, чтобы описать тенденции их образования и развития и на этой основе дать правильные рекомендации по упорядочению терминов.*

7. Дайте определение понятию «Терминография»

А) наука, исследующая структурные формы специальных лексем и процессы наименования специальных понятий.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике.

С) *наука о составлении словарей специальной лексики*

8. Какой критерий не характерен для предтерминов?

- А) временный характер, неустойчивость формы,
- В) невыполнение требований краткости и общепринятости,
- С) *зафиксированное в словарях научное понятие*

9. Выберите НЕправильное утверждение:

- а) Традиционное терминоведение не выходило за пределы анализа языкового знака, а когнитивный подход в терминоведении делает его «открытой» наукой, проявляя тенденцию к расширению границ и междисциплинарным связям.
- б) Связь обыденного и научного знания рассматривалась в классическом терминоведении рамках проблем соотношения слова и термина.
- в) *Характеристика термина как результата сложного взаимодействия когниции и коммуникации в особом семиотическом пространстве определенной области знания или деятельности не несет в себе сущностной новизны.*

10. Выберите правильное утверждение:

- а) *Образность может быть использована в терминологической номинации для особой мотивировки термина, для показа его отношения с другими терминами, а также именуемых вещей друг с другом.*
- б) Бурный рост научно-технических знаний в наши дни стал результатом того, что около половины новых слов, появляющихся в современных языках, составляет специальная лексика.
- в) В терминологии количество международных слов не больше, чем в других слоях лексики.

Практические задания
Практическое задание 1 ПК-3.2

Составьте глоссарий по теме своего исследования.

Практическое задание 2 ПК-3.2

Проанализируйте несколько словарей по лингвистике или педагогике. Сравните их с точки зрения их структуры, охвата терминологической системы и способов представления информации.

Защита реферата ПК-3.2

Примерный перечень тем рефератов:

1. Развитие и актуальное состояние австро-германской школы терминоведения
2. История и современность англо-американского терминоведения
3. Особенности формирования франкоязычного терминоведения

Промежуточный контроль

Вопросы к зачёту ПК-3.2

Примерный перечень вопросов к зачету:

1. Терминоведение и его связь с другими науками. Основные этапы и направления развития терминоведения.
2. Термин и слово. Определение термина. Термин и научная парадигма. Терминосистема и терминология.
3. Типология и стратификация специальной лексики.
4. Теоретическая и практическая терминологическая деятельность.
5. Семасиологическое терминоведение.
6. Ономасиологическое терминоведение.
7. Историческое терминоведение.
8. Функциональное терминоведение.
9. Прикладное терминоведение.
10. Семантическая структура специального слова.
11. Способы образования терминов. Словообразовательные элементы в системе терминологической лексики.
12. Явления синонимии в терминологии.
13. Явления полисемии в терминологии.
14. Антонимы и паронимы в терминологии.
15. Когнитивная лингвистика как одно из современных направлений в изучении терминологий.
16. Концептуализация знания в термине.
17. Термин в культурологическом аспекте.
18. Интернационализация терминологии.
19. Предмет терминографии и место терминографии в современной науке.
20. Основные принципы и методы разработки терминологических банков данных.

4.3 Инструменты контроля знаний и степени освоения компетенций

Оценка результатов производится в соответствии с утверждённой шкалой оценивания.

Шкала оценивания знаний студента

- **оценку «Отлично»** – заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой по учебной дисциплине (модулю), усвоивший обязательную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Работы выполнены в полном объеме по программе, рейтинговая оценка 86-100 %.

- **оценку «Хорошо»** – заслуживает обучающийся, показавший полное знание программного материала, усвоивший основную литературу, рекомендованную программой, способный к самостоятельному пополнению и обновлению знаний в ходе дальнейшего обучения и профессиональной деятельности.

Работы соответствуют рейтинговой оценке 69-85 %.

- **оценку «удовлетворительно»** – заслуживает обучающийся, показавший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой по программе курса.

Работы соответствуют рейтинговой оценке 51-68 %.

- **оценка «неудовлетворительно»** – выставляется обучающемуся, показавшему пробелы в знании основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

Работы соответствуют рейтинговой оценке менее 50 %.

- **«Зачтено»** – заслуживает обучающийся, показавший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с рекомендованной литературой по программе курса.

Результат соответствует рейтинговой оценке более 50 %.

«Не зачтено» – выставляется обучающемуся, показавшему пробелы в знании основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

Результат соответствует рейтинговой оценке менее 50 %.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература (доступна в ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://biblioclub.ru/>)

| № п.п. | Наименование и выходные данные учебников, учебно-методических, методических пособий, разработок и рекомендаций, прямая ссылка на данный источник в ЭБС |
|---------------|---|
| 1. | Голованова, Е. И. Введение в когнитивное терминоведение: учебное пособие: [16+] / Е. И. Голованова. – 4-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2024. – 224 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103373 (дата обращения: 18.07.2025). – ISBN 978-5-9765-1046-3. – Текст: электронный. |
| 2. | Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность / Л. Ю. Буянова. – 5-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2021. – 390 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83077 (дата обращения: 18.07.2025). – ISBN 978-5-9765-1132-3. – Текст: электронный. |

5.2. Дополнительная литература (доступна в ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://biblioclub.ru/>)

| № п.п. | Наименование и выходные данные учебников, учебно-методических, методических пособий, разработок и рекомендаций, прямая ссылка на данный источник в ЭБС |
|---------------|---|
| 1. | Иванова, С. А. Семантизация термина в учебном научно-техническом тексте / С. А. Иванова, З. И. Комарова. – Москва: ФЛИНТА, 2018. – 293 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614024 (дата обращения: 18.07.2025). – Библиогр.: с. 203-267. – ISBN 978-5-9765-3868-9. – Текст: электронный. |

1.3. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение

| № | Наименование ПО | Реквизиты подтверждающего документа | Комментарий |
|----------|---|--|--------------------|
| 1 | Операционная система Microsoft Windows Pro версии 7/8 | Номер лицензии 64690501 | |
| 2 | MS Office 2007 | Номер лицензии 43509311 | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 3 | Программный пакет Microsoft Office Professional Plus 2016 | Номер лицензии 66572106 | |
| 4 | ABBY FineReader 14 | Код позиции af14-2s1w01-102 | |
| 5 | Kaspersky Endpoint Security для бизнеса | Код продукта: KL4863RASFO | |
| 6 | Модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда "LMS Moodle" | GNU General Public License (GPL) | Свободное распространение, сайт http://docs.moodle.org/ru/ |
| 7 | Архиватор 7-Zip | GNU Lesser General Public License (LGPL) | Свободное распространение, сайт https://www.7-zip.org/ |

1.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы Информационные справочные системы Федеральный портал «Российское образование» <https://edu.ru/>.

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>.

1.5. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) <http://rhga.pro/>.

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСНАЩЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы |
|---|---|
| При освоении учебной дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. | Помещения обеспечены доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду АНО ВО "РХГА им. Ф.М. Достоевского" и к электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью (рабочее место преподавателя, специализированная учебная мебель для обучающихся, доска ученическая) а также техническими средствами обучения (компьютер или ноутбук, переносной или стационарный мультимедийный комплекс, стационарный или переносной экран на стойке для мультимедийного проектора). |
| Помещение для самостоятельной работы | Помещение обеспечено доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду АНО ВО "РХГА им. Ф.М. Достоевского" и к |

| | |
|---|--|
| | электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью и компьютерной техникой. |
| Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования | Помещение, оснащенное специализированной мебелью (стеллажи, стол, стул). |

VII. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Указанные ниже условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья применяются при наличии указанных лиц в группе обучающихся в зависимости от нозологии заболеваний или нарушений в работе отдельных органов.

Обучение студентов с нарушением слуха

Обучение студентов с нарушением слуха выстраивается через реализацию следующих педагогических принципов:

- наглядности,
- индивидуализации,
- коммуникативности на основе использования информационных технологий, разработанного учебно-дидактического комплекса, включающего пакет специальных учебно-методических презентаций
- использования учебных пособий, адаптированных для восприятия студентами с нарушением слуха.

К числу проблем, характерных для лиц с нарушением слуха, можно отнести:

- замедленное и ограниченное восприятие;
- недостатки речевого развития;
- недостатки развития мыслительной деятельности;
- пробелы в знаниях; недостатки в развитии личности (неуверенность в себе и неоправданная зависимость от окружающих, низкая коммуникабельность, эгоизм, пессимизм, заниженная или завышенная самооценка, неумение управлять собственным поведением);
- некоторое отставание в формировании умения анализировать и синтезировать воспринимаемый материал, оперировать образами, сопоставлять вновь изученное с изученным ранее; хуже, чем у слышащих сверстников, развит анализ и синтез объектов. Это выражается в том, что глухие и слабослышащие меньше выделяют в объекте детали, часто опускают малозаметные, но существенные признаки.

При организации образовательного процесса со слабослышащей аудиторией необходима особая фиксация на артикуляции выступающего - следует говорить громче и четче, подбирая подходящий уровень.

Специфика зрительного восприятия слабослышащих влияет на эффективность их образной памяти - в окружающих предметах и явлениях они часто выделяют несущественные признаки. Процесс запоминания у студентов с нарушенным слухом во многом опосредуется деятельностью по анализу воспринимаемых объектов, по соотнесению нового материала с усвоенным ранее.

Некоторые основные понятия изучаемого материала студентам необходимо объяснять дополнительно. На занятиях требуется уделять повышенное внимание специальным профессиональным терминам, а также использованию профессиональной лексики. Для лучшего усвоения специальной терминологии необходимо каждый раз писать на доске используемые термины и контролировать их усвоение.

Внимание в большей степени зависит от изобразительных качеств воспринимаемого материала: чем они выразительнее, тем легче слабослышащим студентам выделить информативные признаки предмета или явления.

В процессе обучения рекомендуется использовать разнообразный наглядный материал. Сложные для понимания темы должны быть снабжены как можно большим количеством наглядного материала. Особую роль в обучении лиц с нарушенным слухом, играют видеоматериалы. По возможности, предъявляемая видеoinформация может сопровождаться текстовой бегущей строкой или сурдологическим переводом.

Видеоматериалы помогают в изучении процессов и явлений, поддающихся видеофиксации, анимация может быть использована для изображения различных динамических моделей, не поддающихся видеозаписи.

Обучение студентов с нарушением зрения.

Специфика обучения слепых и слабовидящих студентов заключается в следующем:

- дозирование учебных нагрузок;
- применение специальных форм и методов обучения, оригинальных учебников и наглядных пособий, а также оптических и тифлопедагогических устройств, расширяющих познавательные возможности студентов;
- специальное оформление учебных кабинетов;
- организация лечебно-восстановительной работы;
- усиление работы по социально-трудоустройству адаптации.

Во время проведения занятий следует чаще переключать обучающихся с одного вида деятельности на другой.

Во время проведения занятия педагоги должны учитывать допустимую продолжительность непрерывной зрительной нагрузки для слабовидящих студентов. К дозированию зрительной работы надо подходить строго индивидуально.

Искусственная освещенность помещений, в которых занимаются студенты с пониженным зрением, должна составлять от 500 до 1000 лк, поэтому рекомендуется использовать дополнительные настольные светильники. Свет должен падать с левой стороны или прямо. Ключевым средством социальной и профессиональной реабилитации людей с нарушениями зрения, способствующим их успешной интеграции в социум, являются информационно-коммуникационные технологии.

Ограниченность информации у слабовидящих обуславливает схематизм зрительного образа, его скудность, фрагментарность или неточность.

При слабовидении страдает скорость зрительного восприятия; нарушение бинокулярного зрения (полноценного видения двумя глазами) у слабовидящих может приводить к так называемой пространственной слепоте (нарушению восприятия перспективы и глубины пространства), что важно при черчении и чтении чертежей.

При зрительной работе у слабовидящих быстро наступает утомление, что снижает их работоспособность. Поэтому необходимо проводить небольшие перерывы.

Слабовидящим могут быть противопоказаны многие обычные действия, например, наклоны, резкие прыжки, поднятие тяжестей, так как они могут способствовать ухудшению зрения. Для усвоения информации слабовидящим требуется большее количество повторений и тренировок.

При проведении занятий в условиях повышенного уровня шума, вибрации, длительных звуковых воздействий, может развиваться чувство усталости слухового анализатора и дезориентации в пространстве.

При лекционной форме занятий слабовидящим следует разрешить использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как способ конспектирования, во время занятий.

Информацию необходимо представлять исходя из специфики слабовидящего студента: **крупный шрифт (16–18 размер)**, дисковый накопитель (чтобы прочитать с помощью компьютера со звуковой программой), аудиофайлы. Всё записанное на доске должно быть озвучено.

Необходимо комментировать свои жесты и надписи на доске и передавать словами то,

что часто выражается мимикой и жестами. При чтении вслух необходимо сначала предупредить об этом. Не следует заменять чтение пересказом.

При работе на компьютере следует использовать принцип максимального снижения зрительных нагрузок, дозирование и чередование зрительных нагрузок с другими видами деятельности, использование специальных программных средств для увеличения изображения на экране или для озвучивания информации; — принцип работы с помощью клавиатуры, а не с помощью мыши, в том числе с использованием «горячих» клавиш и освоение слепого десятипальцевого метода печати на клавиатуре.

Обучение студентов с нарушением опорно-двигательного аппарата (ОДА).

Студенты с нарушениями ОДА представляют собой многочисленную группу лиц, имеющих различные двигательные патологии, которые часто сочетаются с нарушениями в познавательном, речевом, эмоционально-личностном развитии. Обучение студентов с нарушениями ОДА должно осуществляться на фоне лечебно-восстановительной работы, которая должна вестись в следующих направлениях: посильная медицинская коррекция двигательного дефекта; терапия нервно-психических отклонений.

Специфика поражений ОДА может замедленно формировать такие операции, как сравнение, выделение существенных и несущественных признаков, установление причинно-следственной зависимости, неточность употребляемых понятий.

При тяжелом поражении нижних конечностей руки присутствуют трудности при овладении определенными предметно-практическими действиями.

Поражения ОДА часто связаны с нарушениями зрения, слуха, чувствительности, пространственной ориентации. Это проявляется замедленном формировании понятий, определяющих положение предметов и частей собственного тела в пространстве, неспособности узнавать и воспроизводить фигуры, складывать из частей целое. В письме выявляются ошибки в графическом изображении букв и цифр (асимметрия, зеркальность), начало письма и чтения с середины страницы.

Нарушения ОДА проявляются в расстройстве внимания и памяти, расщепленности, сужении объема внимания, преобладании слуховой памяти над зрительной. Эмоциональные нарушения проявляются в виде повышенной возбудимости, проявлении страхов, склонности к колебаниям настроения.

Продолжительность занятия не должна превышать 1,5 часа (в день 3 часа), после чего рекомендуется 10—15-минутный перерыв. Для организации учебного процесса необходимо определить учебное место в аудитории, следует разрешить студенту самому подбирать комфортную позу для выполнения письменных и устных работ (сидя, стоя, облокотившись и т.д.).

При проведении занятий следует учитывать объем и формы выполнения устных и письменных работ, темп работы аудитории и по возможности менять формы проведения занятий. С целью получения лицами с поражением опорно-двигательного аппарата информации в полном объеме звуковые сообщения нужно дублировать зрительными, использовать наглядный материал, обучающие видеоматериалы.

При работе со студентами с нарушением ОДА необходимо использовать методы, активизирующие познавательную деятельность учащихся, развивающие устную и письменную речь и формирующие необходимые учебные навыки.

Физический недостаток существенно влияет на социальную позицию студента, на его отношение к окружающему миру, следствием чего является искажение ведущей деятельности и общения с окружающими. У таких студентов наблюдаются нарушения личностного развития: пониженная мотивация к деятельности, страхи, связанные с передвижением и перемещением, стремление к ограничению социальных контактов.

Эмоционально-волевые нарушения проявляются в повышенной возбудимости, чрезмерной чувствительности к внешним раздражителям и пугливости. У одних отмечается беспокойство, суетливость, расторможенность, у других - вялость, пассивность и двигательная

заторможенность.

При общении с человеком в инвалидной коляске, нужно сделать так, чтобы ваши глаза находились на одном уровне. На неё нельзя облакачиваться.

Всегда необходимо лично убеждаться в доступности мест, где запланированы занятия.

Лица с психическими проблемами могут испытывать эмоциональные расстройства. Если человек, имеющим такие нарушения, расстроен, нужно спросить его спокойно, что можно сделать, чтобы помочь ему. Не следует говорить резко с человеком, имеющим психические нарушения, даже если для этого имеются основания. Если собеседник проявляет дружелюбность, то лицо с ОВЗ будет чувствовать себя спокойно.

При общении с людьми, испытывающими затруднения в речи, не допускается перебивать и поправлять. Необходимо быть готовым к тому, что разговор с человеком с затрудненной речью займет больше времени. Необходимо задавать вопросы, которые требуют коротких ответов или кивка.

Общие рекомендации по работе с обучающимися-инвалидами.

- Использование указаний, как в устной, так и письменной форме;
- Поэтапное разъяснение заданий;
- Последовательное выполнение заданий;
- Повторение студентами инструкции к выполнению задания;
- Обеспечение аудиовизуальными техническими средствами обучения;
- Разрешение использовать диктофон для записи ответов учащимися;
- Составление индивидуальных планов занятий, позитивно ориентированных и учитывающих навыки и умения студента.

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Обучающимся, приступающим к изучению дисциплины, целесообразно ознакомиться со следующими нормативными документами:

- Учебный план по программе магистратуры 44.04.01 Педагогическое образование, Профиль Технологии преподавания иностранного языка в высшей школе, рабочая программа дисциплины «Терминоведение».

Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям

Лекционные занятия

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения — это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

Практические занятия

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать технические средства обучения.

Организация внеаудиторной деятельности студентов

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

Рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации

При подготовке к промежуточной аттестации рекомендуется ознакомиться с содержанием лекционного материала, рекомендованной основной и дополнительной литературой, выполнить практические задания. Подготовка к опросу и коллоквиуму необходимо составить развёрнутый план ответа на вопрос, подобрать примеры и аргументы по изученным вопросам.

Разработчики:

д-р фил..наук

(уч. степень)

без звания

(звание)

(подпись)

Т.С.Росянова

(ФИО)

**Заведующий кафедрой
культурологии, педагогики и искусств:**

канд. культурологии

(уч. степень, звание)

доцент

(подпись)

В.Б. Высоцкий

(ФИО)

